

# ECLESIASTÉS

---

## 1. YINH TZET YOHTANHELO YA' CHIHALNILTO TZOTI'

(1:1—2:26)

### Sunil tzet ye tu' matzet chal yelapnoj

- 1** <sup>1</sup>Ha' hunteq'an tzoti' ti',  
ha' ton tzoti' yal ya' chihalnito tzoti',  
ya' isk'ahol ya' David,  
ek'lena reyal b'ey Jerusalén.
- <sup>2</sup>«Nab'nhe, nab'nhe,» xhi ya' chihalnito tzoti'.  
Chalnipaxo ya': «Nab'nhe, nab'nhe.  
Sunil tzet ye tu' matzet chal yelapnoj,» xhi ya'.
- <sup>3</sup>Tzet chiyiq' naj winaj yinh sunil ismunil  
yet kaw ch'ek'ya' naj yalanh voj tz'ayik?<sup>a</sup>
- <sup>4</sup>Chilakamto anma, aypaxiko ispitzk'a yaq'b'il anma,  
wal tx'o tx'otx' ti' xin hune'nhetik'a ha' tx'otx'.
- <sup>5</sup>Chi'ahilo tz'ayik, kat istopaxo hunelxa,  
lahwi tu' kat yapnipaxo yinh anhe b'aytik'a chi'ahilo  
yinh sahab' sak'ayal hunelxa.
- <sup>6</sup>Ha' jaq'eq' chito yinh sur, kat yek' ishoynoyo norte,  
lahwi tu' kat ismeltzohi  
kat yek'paxo b'aytik'a ch'ek' yet b'ab'elal.
- <sup>7</sup>Sunil ha ha' ay yojomal, chi'apni ha' xol ha' mar,  
yaja' wal ha' mar tu' mach chinohkanh ha';  
ha'tik'a b'ay chitit ha' ha', ha' tu' chimeltzopaxo ha',  
kat istopaxo ha' yul isb'eh hunelxa.
- <sup>8</sup>Sunil tzetaj ye tu', kaw chitib'ayo yu naj winaj,  
mach isb'i hayel chitib'aykanayo yu.  
Ha' isb'aq' kosat maxhtik'a chinoh isk'ul ismatz'li;

---

<sup>a</sup> 1:3 *Yalanh voj tz'ayik*. Ay traducción ti' chalnipaxoj *Yul sat yib'anhq'inal ti'*. Veinticinco el chib'ina yul libro Eclesiastés, yuto yib'anhilo isq'inal naj winaj yul sat yib'anhq'inal ti' b'ay chitzotel kuyb'anile ti'.

- hakpax tu' kotxikin,  
 maxhtik'a chinoh isk'ul yab'en tzettaj ye tu'.  
 9 Ha'tik'a tzet yu yet payat, ha'tik'a chupaxo tinanh.  
 Ha' tzet iswatx'e anma yet payat,  
 ha' chiswatx'epaxo tinanh,  
 yuxin machi hunu tzet ye tu' ti' ak'to yalanh yoj tz'ayik yul sat  
 yib'anhq'inal ti'.  
 10 ¿Aymi hunu tzet ye tu' ti' b'ay chihal-laxi: «Hune' ti' kaw ak'to?»  
 xhimi.  
 Wal xin ha' hunteq'an tu' ayxatik'a yet payat  
 yet maxhto chonhpitzk'ahi.  
 11 Ha' tzet xayuhi xanahulnhelaxtoj,  
 hakpax tu' tzet chiyuhoj chinahulnhelaxpaxtoj  
 yu anma chi'ilno yet tzujanilxa.

#### Hunteq'an tzet xayaq'le ya' chihalnito tzoti'

12 Hanin halomilto tzoti' hinti'an, kinokan isreyalo Israel b'ey  
 Jerusalén. 13 Waq' wanmahan inkuynihan yeb' xin hinsaynilojan yu  
 inhelanilan yinh sunil tzetaj chiwatx'elax yalanh satkanh sat yib'anh-  
 q'inal ti'; yaja' ha' hune' munil kaw ya'taj ti' yaq' Komam Dios tet eb'naj  
 isk'ahol eb'naj winaj yu yek' yu eb'naj.<sup>b</sup> 14 Wilan sunil munil chiwatx'e-  
 lax yalanh yoj tz'ayik sat yib'anhq'inal ti'; yaja' ha' sunil tu' matzet chal  
 yelapnoj, tonhe chi'ek'ya' yanma eb'naj winaj yu.

15 Ha' tzet kotxan yehi, matxa chu istoholb'anelaxi;  
 yeb' mach chu isb'islax tzet ye tu' matzet.

16 Haninti'an tzotel wanmahan haka' ti': «Haninti'an kaw nime anma  
 hinan, kaw xin ch'ib'kanokanh inhelanilan sata sunil eb'naj ek'lana reyál  
 insatajan b'ey Jerusalén ti'; tzujchapno helanile wuhan yeb' xin kaw tx'i'al  
 tzet ye tu' txumchalo wuhan,» kinchihan. 17 Waq'ni wanmahan wohtanhen-  
 ilojan helanile yeb' wohtanhenilojan issukal yeb' tzetaj maxhtaj ha' yehi,  
 intxumnihan tato ha' hunteq'an tu' isya'tajilnhe yaq' tet wanmahan.

18 Yuto ha' mak kaw aykano ishelanil,  
 chi'ahpaxokanh isb'isk'ulal;  
 ha' mak chi'ahpaxokanh isnab'al,  
 chi'ahpaxokanh isya'tajil yib'anh.

**2** 1 Walnipaxojan yeb' wanmahan: «Wal tinanh chachwilwehan tet  
 tzalahilal yul sat yib'anhq'inal ti', kat waq'nihan tzet chawoche,»  
 kinchihan, yaja' wilan tato matzet chalpaxo yelapnoj. 2 Walnipaxojan tet  
 tzeb'ilal: «Hach chasuknheto yul kowi!», kinchihan. Haxa tet tzet choche  
 konimanil walan: «¿Aymi tzet chiswatx'e hune' ti'?» kinchihan.

<sup>b</sup> 1:13 Sal. 12:2

<sup>3</sup>Inhin hinb'ahan yeb' wanmahan waq'ni tzalaho ink'ulan yu vino, wute hinb'ahan haka' mak machi isnab'al, yaja' kaw nan wuhan yuto ijb'ab'il hinan yu inhelanilan. Wochehan wohtanhelojan tzet ye tu' kaw niman yelapnoj, chis-watx'en anma yalanh satkanh, yulb'al istimpohal chi'ek' yul sat yib'anhq'inal ti'. <sup>4</sup>Kaw tx'i'al nime tzet ye tu' kinokan inwatx'epaxojan. Inwatx'enkanhan watutan, intz'unnihan te' uva. <sup>5</sup>Inwatx'enkanhan hunteq'an b'ay hintz'unan te' kaj, intz'unnihan te' kaj yeb' sunil te' lob'ehal. <sup>6</sup>Inwatx'ehan nimeta tanque b'ay chi'etxi ha ha' yu hinhayenan te' hinhat ch'ok q'eb'tajil. <sup>7</sup>Yeb' xin inloq'an eb'naj inchejab'an yeb' eb'ix inchejab'an, yeb' xin aypaxo inchejab'an pitzk'ana watutan; kaw xin nimankano isb'isil inwakaxan yeb' inme'an sata sunil eb'naj ek'lena insatajan b'ey Jerusalén. <sup>8</sup>Intenb'anan ch'en plata yeb' ch'en oro watutan, yeb' tzet ocheb'il xol isq'alomal eb'naj rey, yeb' elna xol isk'uwanb'al ej konhob'laj. Aypaxo eb'naj winaj yeb' eb'ix ix chib'itni ink'atanhan yeb' sunil munlab'al yet b'it; waq'nihan tzet yoche wanmahan.

<sup>9</sup>Kaw nime winaj kinelkanikojan, yeb' kaw ahkanokanh inq'alomalan sata sunil eb'naj ek'lena insatajan b'ey Jerusalén ti', kaw xin aypaxo inhelanilan. <sup>10</sup>Waq'an sunil tzet yoche insatan, waq'nipaxojan sunil tzet yoche wanmahan, waq' tzalaho wanmahan yinh sunil inmunilan; ha' ton tzalahilal tu' aq'lax ispajoj.

<sup>11</sup>Lahwi tu' wilnihan sunil munil inwatx'e tu'an, ha' ton hunteq'an munil waq' wanmahan inwatx'enan; hak tu' yu innanilojan tato ha' sunil tu' matzet chal yelapnoj, nab'nhe ek'ya' wanmahan inwatx'enan, matzet yaq' wetan yalanh yoj tz'ayik.

<sup>12</sup>Lahwi tu' wokpaxojan wilnojan helanile yeb' tzetaj maxhtaj yehi yeb' sukal; ¿tzetto wal chitoiswatx'e hunuxa naj chi'ok reyal yinhto tzujan-ilxa? Machi hunu tzet; wal xin ha'tik'a tzet watx'eb'ilxa ha'tik'a chi'ok naj iswatx'epaxoj. <sup>13</sup>Ilb'ilxa wuhan tato helanile ek'b'al k'ul sata manhnab'alehal, haka' isk'ulal sajilq'inal xol q'ejholo.

<sup>14</sup>Ha' mak ay isnab'al kaw chil b'ay chi'ek'i

wal mak machi isnab'al xin haka'ta xol q'ejholo chi'ek'i;

yaja' xin intxumpaxojan tato lahannhe ch'elpaxiko iskab' majanil.

<sup>15</sup>Walnihan yeb' wanmahan: «Ha' tzet chihul yinh naj machi isnab'al ha' chihulpaxo winhan: ¿Tzet xin yinh waq' wipan wiq'ni inhelanilti'an?» kinchihan. Walnipaxojan yeb' wanmahan haka' ti': «Ha' sunil hunteq'an ti' nab'nhe,» kinchihan. <sup>16</sup>Yuto ha' mak ay ishelanil yeb' mak machi ishelanil matxa b'aq'inh chinahlaxtij, wal xin chinahulnhelaxkantoj. Ha' mak ay ishelanil chikam haka' chu iskam mak machi isnab'al.

<sup>17</sup>Inyahnihan inkawilan sat yib'anhq'inal ti', yuto ha' sunil munil inwatx'ehan kaw tib'ayilo wuhan, intxumnipaxilojan tato kaw matzet chal yelapnoj, nab'anhe kinek'ya'an yinh munil tu'.

<sup>18</sup>Inyahnipaxojan sunil munil inwatx'ehan yalanh yoj tz'ayik, yuto ha' tzet inwatx'e tu'an haxa tet mak chihul wintajan tzujaniloxa, ha' b'ay

chikani. <sup>19</sup> ¿Yaj mak ohtanhe ta ay is nab'al maka mach is nab'al hune' mak b'ay chikankano sunil inmunilan b'ay kinek'ya'an inwatx'enan xol yoj tz'ayik? Ha' hunteq'an ti' nab'nhepaxoj, matzet chaliloj.

<sup>20</sup> Yokpaxo b'isk'ulal yinh wanmahan yinh sunil inmunilan inwatx'e-han yu sunil inhelanilan b'ay kinek'ya'an yalanh yoj tz'ayik. <sup>21</sup> ¡Nab'anhe chimunla naj winaj yinh ismunil yinh sunil ishelanil, yeb' yitz'atil iswi', yeb' yinh istoholal, yuto ha' tet mak mach ek'ya' ismunlahi, ha' tet chikankano isq'alomal naj! Ha' hune' munil tu' kaw nab'nhe, yeb' xin mach k'ulo haka' tu', kaw tx'oj.

<sup>22</sup> Yuto ¿tzet chiyiq' naj winaj yinh sunil ismunil b'ay kaw chitinhxi yanma xol q'a' sat yib'anhq'inal ti'? <sup>23</sup> Sunilb'al istimpohal ay naj sat yib'anhq'inal ti' ya'nhetik'a ay isnimanil naj, yeb' tonhetik'a chi'ek'ya' naj yinh ismunil, machi xewpaxo yanma naj yet aq'b'alil. Ha' hunteq'an ti' kaw nab'nhe.

<sup>24</sup> Ha' hune' k'ul iswatx'en naj winaj, ha' ton iswa' naj, yeb' yuk'ni tzet chuk' yib'anh yoch, chaq'ni tzalaho isk'ul naj yinh sat ismunil. Chiwohtanhenan ta hunteq'an tu' tet Komam Dios chitita. <sup>25</sup> Yuto ¿mak hunu ti' chiloni tzet chislo, yeb' mak chitzala isk'ul ischukil ta maxhtaj Komam chi'aq'ni tet? <sup>26</sup> Yuto ha' naj winaj b'ay chitzala Komam Dios chiyaq' Komam ishelanil, is nab'al yeb' tzalahilal tet naj, walpaxo eb'naj mulum xin chi'aq'lax munil tet eb'naj, chistenb'an eb'naj isq'alomal; haxa isq'alomal eb'naj tu' xin chi'aq'lax tet anma chiwatx'en tzet chal isk'ul Komam. Ha' hune' tu' matzet chal yelapnoj, nab'anhe chi'ek'ya' yanma eb'naj yinh ismunil tu'.

## 2. YA' CHIHALNILTO TZOTI' CHAL YA' YINH TZET YELAPNO YE ISQ'INAL ANMA YUL YIB'ANHQ'INAL TI'

(3:1—12:8)

### Sunil tzet ye tu' ayko yinh istxolal istz'ayikal

- 3** <sup>1</sup> Sunil tzet ye tu' ay istz'ayikal,  
sunil tzet chijoche kowatx'e yalanh satkanh ay yorahil.
- <sup>2</sup> Ay istz'ayikal b'ay chipitzk'a anma,  
ay istz'ayikal b'ay chikampaxo anma; ay istz'ayikal b'ay chitzunlax tz'unub',  
aypaxo istz'ayikal b'ay chihok'laxkanh tzet tz'unb'il.
- <sup>3</sup> Ay istz'ayikal b'ay chimaq'laxkamo anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chi'anhtelax anma;  
ay istz'ayikal b'ay chi'uchk'alaxayo te' nha,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chiwatx'elaxkanh te' nha.
- <sup>4</sup> Ay istz'ayikal b'ay chi'oq' anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chitzeb'i anma;

ay istz'ayikal b'ay b'isk'ulal ye anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chikanhalwi yu tzalahilal.

- 5 Ay istz'ayikal b'ay chitixhlaxto ch'en ch'en,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chikutxb'alaxiko ch'en;  
ay istz'ayikal b'ay chislaq'le isb'a anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay mach chislaq'le isb'a.
- 6 Ay istz'ayikal b'ay chisaylax tzetaj ye tu',  
aypaxo istz'ayikal b'ay chik'aytoj;  
ay istz'ayikal b'ay chik'ub'alax tzetaj ye tu',  
aypaxo istz'ayikal b'ay chiq'ojlaxtoj.
- 7 Ay istz'ayikal b'ay chitzil-laxto hunu xilq'ape,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chitz'islaxayoj;  
ay istz'ayikal b'ay mach chitzotel anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chitzoteli.
- 8 Ay istz'ayikal b'ay chisxahannhe isb'a anma,  
aypaxo istz'ayikal b'ay chisyahlekanh isb'a anma;  
ay istz'ayikal howal,  
aypaxo istz'ayikal aq'ank'ulal.

9 ¿Tzet chiyiq' naj winaj yinh ismunil b'ay kaw chi'ek'ya' ismunlahi? <sup>10</sup>Xawilan munil chiyaq' Komam Dios yub' eb'naj winaj yu yek' yu.

<sup>11</sup>Kaw k'ulch'an yu iswatx'enkano Komam Dios sunil yinh istz'ayikal. Yaq' Komam ishelanil isnab'al anma yohtanhen yinh tzet chu yek'to ej tz'ayik; waxanhka xin mach chitxumcha yu anma tzetaj iswatx'e Komam yet yicheb'anil, yeb' tzetaj chiswatx'e yinh islahob'al.<sup>c</sup>

<sup>12</sup>Wohtanhenilojan tato machi hunuxa tzet ye tu' ti' wal kowatx'eni, kachannhe kotzalahi, kat kowatx'en isk'ulal yulb'al istz'ayikal yet itzitzonhto. <sup>13</sup>Yeb' xin ha' Komam Dios chi'aq'ni hune' isk'ulal jet kowa'i, chijuk'ni tzet chijuk' yib'anh tzet chikolo, chijaq'ni tzalaho kok'ul yinh sunil tzet chiyaq' komunil jet. <sup>14</sup>Intxumnipaxilojan tato sunil tzet chiswatx'e Komam Dios aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo.

Ha' tzet chiswatx'e Komam tu' mach chu yalaxiko yaq'b'il,  
mach chu yilaxpaxilo yaq'b'il;  
iswatx'e Komam haka' tu' yunhe isxiw eb'naj winaj sata Komam.<sup>d</sup>

- <sup>15</sup>Ha' tzet ay tinanh ayxatik'a yet payxa,  
ha' tzet chito yuhi ayxatik'apaxo yet payxa,  
tonhe chismeltzob'tanhe isb'a yu Komam Dios.

### Ay tzet ye tu' mach toholo chib'eyb'alnhelaxi

- <sup>16</sup>Wilnihan isb'eyb'al anma yalanh yoj tz'ayik,  
ha' xin istx'ojal yaq' anma selelo istoholal,

<sup>c</sup> 3:11 Ec. 1:18    <sup>d</sup> 3:14 Sal. 33:11

yeb' xin ismachiswalilal ha' iswatx'e anma selelo isk'ulal.<sup>e</sup>

<sup>17</sup>Walnihán yeb' wanmahan haka' ti': «Ha' anma tohol isb'eyb'al yeb' anma tx'oj, ha' Komam Dios chi'ilni yinh tzet ch'elikoj, yuto chi'apni is-tz'ayikal b'ay chiyil Komam yinh tzet chi'eliko yinh tzet chiyoché, yeb' xin yinh tzet chiswatx'e,» kinchihan.

<sup>18</sup>Walnipaxojan yeb' wanmahan haka' ti': «Hak ti' ch'eliko haka' ti', chiyayo Komam Dios ilweb'al yib'anh eb'naj winaj yu yohtanheniloj tato lahan eb'naj haka' no noq',» kinchihan. <sup>19</sup>Yuto naj winaj yeb' no noq', lahan chu istanhkanoj; chikam naj winaj, chikampaxo no noq'. Lahan chu ishiq'ni naj jaq'eq' haka' ishiq'nipaxo no noq' jaq'eq'; matzet ay ek'b'al naj winaj yib'anh no noq', yuto sunil tzet ye tu', matzet chal yelapnoj.

<sup>20</sup>Hune'nhetik'a ha' chu istanhkano naj winaj yeb' no noq',  
yuto yinh pojoj watx'elax naj winaj yeb' no noq',  
hak tu' xin chu ismeltzopaxiko pojojal.

<sup>21</sup>¿Mak yohtaj tato ha' yanma naj winaj chito satkanh, kat istopaxkano yanma no noq' yalanhayto tx'o tx'otx'?»<sup>f</sup>

<sup>22</sup>Yuxin wilan tato machi hunu tzet ye tu' kaw k'ul sata yaq'ni tzalaho isk'ul naj winaj yinh tzet chiq' yinh ismunil, yuto ha' chi'aq'lax ispajo tet naj; ¿yuxin mak chu yaq'ni meltzoho naj yila' tzet chiyu yet kamomxa naj?

**4** <sup>1</sup>Lahwi tu' inmeltzohan wilnipaxojan sunil istx'ojal chiswatx'e eb'naj winaj yalanh yoj tz'ayik yul sat yib'anhq'inal ti'. Wilnihán yoq' anma chi'etalaxi, machi mak xin chi'aq'ni yaq'lob'al isk'ul; ha' eb'naj chi'etan anma tu' kaw aykanokanh yip eb'naj, machi mak xin chikolnilo anma yul isq'ab' eb'naj. <sup>2</sup>Intxumnihan tato kaw k'ul yet anma kamom sata anma itzitzto.<sup>g</sup> <sup>3</sup>Yaja' kaw xin ek'b'alto k'ul yet mak maxhto chipitzk'ahi sata kamom anma yeb' anma itzitzto; yuto ha' mak maxhto chipitzk'ahi, maxhto chiyil istx'ojal chiwatx'elax yul sat yib'anhq'inal ti'.

<sup>4</sup>Wilnipaxojan, tato ha' mak kaw chimunlahi, kat isch'ib'kanh isq'alomal, chi'ok ishowal yet anmahil yinh. Ha' hune' tu' nab'anhe, matzet chaliløj.

<sup>5</sup>Ha' mak machi isnab'al, chiskulusnhe isq'ab',  
chaq' kamo isb'a ischukil.

<sup>6</sup>Ek'b'alto k'ul hunnhe b'etx ay yul isq'ab',  
tanhe tzalahilal yehi, sata ta kaw niman tzet aya,  
mach xin aq'ank'ulalo yehi yu ch'ek'kano ya' yu munil.

<sup>7</sup>Inmeltzohan hunelxa, wilnipaxojan yaq'b'ilxa tzet ye tu' mach yelapnoj yalanh yoj tz'ayik. <sup>8</sup>Ay mak ti' ischukilnhech'an, machi mak

<sup>e</sup> 3:16 Ya' tz'ib'nhen Eclesiastés ti', xayil ya' istx'ojal chiwatx'elax yinh anma, yuto eb'naj ayko yahawilal maxhtaj istoholal chiswatx'e eb'naj, yaja' machi machi kachb'anil chal naj yib'anhilo eb'naj tu'. Is. 5:8-10; 10:1-4; Am. 2:6-16; Mi. 2:1-5. <sup>f</sup> 3:21 2Ti. 1:10 <sup>g</sup> 4:2 Ro. 8:35-39

chikan seleloj yet chikami; machi yuninal, machi yuxhtaj, yaja' xin maxhtik'a chixewninoj, maxhtik'a xin chinoh isk'ul yinh isq'alomal, yaja' xin mach chisq'amb'e haka' ti': «¿Mak yu yuxin kaw chinmunlahan? ¿tzet yinh xin kaw chiweta ink'ulan?» Mach xhihoj. Ha' hune' mak tu' nab'anche chi'ek'ya' ismunlahi.

<sup>9</sup>Kaw k'ul yinh kawanh anma chimunlahi, sata ta ischukil, hayet chis-chani istohol niman chischah yu ismunil. <sup>10</sup>Ta chi'ayk'ay hunuj, ha' hune'xa yetb'i chi'inikanh, yaja' ta ischukilnhe, machi mak chi'inikanh. <sup>11</sup>Yeb'paxo xin ta hun chiway kawanh anma chiq'axnakanh, yaja' ¿tzet chu isq'axnakanh ischukil? <sup>12</sup>Ta ischukilnhe hunu mak chiyaq' howal, mach chiq'o'ji, yaja' ta kawanh yiq'ni isb'a, ay yip isq'o'ji; yeb' xin haka' hunu tx'anh tx'anh oxeb' pajan chijuteyoj, mach sub'uta ist'inhmohi.

<sup>13</sup>Ek'b'alto k'ul hunu naj tzeh meb'a' ay yitz'atil iswi',  
sata hunu naj rey kaw ichamxa yeb' kaw lut',  
machi chischah yab'e' hunu kuyb'anile.

<sup>14</sup>Waxanhka yul preso ispeto naj tzeh tu',  
waxanhka meb'a' naj, yaja' ch'ok reyal.

<sup>15</sup>Wilnihan anma tzujaniko yinta naj tzeh tu', chalni anma tato k'ul yok naj reyal selelo naj ichamxa tu'. <sup>16</sup>Kaw xin mach isb'i hanta isb'is-il anma tzujaniko yinta naj kaw chitzalako yinh naj, yaja' wal yuninal anma tu' matxa chitzala yinh naj yet b'aq'inh. Ha' hune' tu' nab'nhe, matzet chaliloj, b'isk'ulal chaq' tet janma.

### Mach k'uloj ta chikotaq'weko hunu tzet ye tu' jib'anh yinh anhe

**5** <sup>1</sup>Hayet chaxhto yul Yatut Komam Dios nanhk'ulal chaxhoktoj, kat hahitziko hawab'eni, mach tonhe chawaq' haxahanb'al haka' chiyute anma mach isnab'al, mach chistxumu ta tx'oj chiyu.

<sup>2</sup>Mach yinh anheho chawal yu hati' maka yinh hawanma hayijen hunu tzet ye tu' sata Komam Dios; yuto ha' Komam yul satkanh aya, wal hach xin sat tx'o tx'otx' ay hach, yuxin machojab' nimano tzet chawala. <sup>3</sup>Yuto yu tx'i'al tzet ye tu' chatxumu yuxin chisyeko isb'a hunteq'an tzet ye tu' yinh hasat, yeb'paxo xin ta tzetk'a hatzoteli aypaxo tzoti' maxhtaj ha' ye chawala.

<sup>4</sup>Hayet chataq'weniko tawinh hayijen hunu tzet ye tu' tet Komam Dios, machojab' chi'ek'to istz'ayikal hayijeni, yuto ha' mak tonhe chistaq'weko yinh machi xin chisyije, mach chitzala Komam Dios yinh. Ha' tzet chataq'weko tawib'anh yilal hayijeni. <sup>5</sup>Ek'b'al k'ul matzet chataq'weko tawib'anh sata ta chataq'weko tawib'anh, machi xin chayijepaxoj.<sup>h</sup>

<sup>6</sup>Machojab' chawako hamul yu tzet chawala, chawalni sata ischejab' Komam Dios tato mach nano hawu yinh tzet hawala; yinh haka' tu' hach

<sup>h</sup> 5:4-5 Yinh isyilalil koyijen kowatx'en tzet chijalte tet Komam Dios. Nm. 30:3-16; Dt. 23:21-23.

kaw hach chawaq'tij ishowal Komam Dios tawib'anh, ch'etaxto tzet chawatx'e yu tzet chawala.

<sup>7</sup>Ha' mak kaw echo iswayikli yeb' echo istzoteli matzet chiswatx'e, nab'nhe. Wal hach ti' xin xiwanh tet Komam Dios.

**Isnab'nhehal tzet chiwatx'elax yul sat yib'anhq'inal ti'**

<sup>8</sup>Ta chawil yetalax anma meb'a' yul konhob', kat hawilnipaxoj tato mach chiyijelax istoholal yeb' isk'ulal, mach chik'ay hak'ul hawilni hune' tu', yuto naj ay yelapnoj ayttopaxo hune' naj kaw ek'b'al yelapnoj chikolni naj, haxa eb'naj kawanh tu' ayto hune'xa naj kaw ek'b'alkano yelapno chikolni eb'naj.<sup>i</sup> <sup>9</sup>Chalni eb'naj ta hak tu' chiyu yahkanokanh konhob', yeb' ta ha' naj rey chitanhen anma komon.

<sup>10</sup>Ha' mak chi'ochen ch'en melyu,  
maxhtik'a chiyiq' isk'ul,  
hakpax tu' mak chi'ochen q'alomal  
mach chinoh isk'ul yinh tzet aya,  
wal xin kaw choche yaq'b'il.  
Ha' hune' tu' nab'nhe, matzet chaliloj.

<sup>11</sup>Hayet chich'ib'kanh isq'alomal hunu maka  
chiphopaxokanh mak chilonito isq'alomal tu'.  
¿Tzet chaq' q'alomal tet yahaw munil,  
hanhk'anhem yilni naj yek' q'alomal yul isq'ab'?

<sup>12</sup>Kaw chi' iswayanh naj munlawom waxanhka ay tzet chislo naj maka matzet chislo naj, yaja' wal naj q'alom, mach chiway naj yu isq'alomal.

<sup>13</sup>Ay hune' tzet ye tu' b'isk'ulal chiyu sat yib'anhq'inal ti', ha' ton yinh mak chistenb'a isq'alomal, mach xin yohtajoj ta ha' isq'alomal tu' tx'oj chitit yib'anh yu. <sup>14</sup>Chisk'aytzelo isq'alomal tu' yinh tzettaj ye tu' matzet chiyaq' tet, hak tu' xin matxa tzet chikankano yul isq'ab' yuninal yet b'aq'inh. <sup>15</sup>T'ilan yu ispitzk'a yinh ismi', t'ilan chu ismeltzopaxoj; haka' yu ispitzk'ahi, hak tu' chu ismeltzohi. Machi q'alomal chitoj yet chikami. <sup>16</sup>Ha' hune' ti' kaw b'isk'ulal, yuxin ¿tzet chiq' naj winaj ismunla yinh isnab'nhehal? <sup>17</sup>Yeb'paxo xin sunilb'al tz'ayik chiwa' naj xol q'ejholo yinh yek'ya' yeb' yaq'len isya'tajil yeb' yetan isk'ul.

<sup>18</sup>Ha' isk'ulal chiwilan, ha' ton kowa'i, yeb' juk'ni tzet chijuk'u, kat jochen tzet chaq' komunil jet, b'ay chonhek'ya' yalanh yoj tz'ayik yinh sunilb'al tiempo ayonh sat yib'anhq'inal ti', yuto ha' hune' tu' chaq' Komam ispaj selelo jet.<sup>j</sup> <sup>19</sup>Yeb'paxo hunxa ti', tato chiyaq' Komam Dios tzet ay eb'naj winaj yeb' q'alomal tet eb'naj, yu islohni yinh tzalahilal. Chischah ismajul kat istzala isk'ul yinh ismunil, ha' hune' tu', ha' Komam Dios chisani tet. <sup>20</sup>Hak tu' xin matxa chisnati hunteq'an tz'ayik xaleek'to sat yib'anhq'inal ti', yuto ha' Komam Dios chi'aq'ni tzalahilal yul yanma.

<sup>i</sup> 5:8 Jn. 2:25    <sup>j</sup> 5:18 Ec. 2:24



**6** <sup>1</sup>Aypaxo hune' istx'ojal wilan yalanh satkanh ti', naunhe chiyuni xol eb'naj winaj sat yib'anhq'inal ti'. <sup>2</sup>Ay mak ti' chaq' Komam Dios niman isq'alomal yeb' chaq' Komam ismay, sunil tzet chiyoche ay yul isq'ab', yaja' xin mach chaq' Komam Dios isq'alomal naj tu' yoche', wal xin nanxa mak chi'ochenkanoj. Ha' hune' tu' kaw nab'nhe, matzet chaliloj, yeb' xin kaw b'isk'ulalkanoj.<sup>k</sup> <sup>3</sup>Waxanhka ay hunu naj winaj ti' ay hunu 100 (hok'al) yuninal, yeb' xin kaw tx'i'al hab'il ch'ek' yul sat yib'anhq'inal ti', yaja' ta mach chaq' isk'ulal yoche yanma, yeb' ta mach ismujb'al, ek'b'alto k'ul haka' nixhte unin tonhe ch'el yinh ismi' maxhto istz'ayikal ispitzk'ahi, sata hune' mak tu'!

<sup>4</sup>Ha' nixhte unin haka' tu' nab'anhe chuli,

tonhe chitokano xol q'ejholo, matxa mak xin chinaniti isb'i.<sup>m</sup>

<sup>5</sup>Yeb'paxo xin mach yil sajilq'inal mach yilpaxo tz'ayik, yaja' xin ek'b'alto k'ul chixew sata hune'xa naj tu'. <sup>6</sup>Waxanhka kab' mil hab'il ch'ek' hune' naj tu', yaja' ta mach yaq' naj isk'ulal yoche' yanma, haxa yinh islahob'al xin, ¿tom mach hune'nhe b'ay chitokano naj yeb' nixhte unin tonhe ch'el yinh ismi'?

<sup>7</sup>Naj munlawom, chimunla naj yu iswa'i,

yaja' xin maxhtik'a chinoh isk'ul naj.

<sup>8</sup>¿Tom ek'b'alto hunu naj ay is nab'al sata hunu naj machi is nab'al? ¿yeb' tom ek'b'alto naj meb'a, k'ul chute isb'a xol yet anmahil? <sup>9</sup>Ek'b'alto k'ul jochen jilni tzet ayonh, sata ta tonhe chijocheko tzetaj ye tu'. Ha' hune' tu' nab'anhe, matzet chaliloj.

<sup>10</sup>Ha' tzet ye tu' ay tinanh payxataxtik'a yichi isb'inahi, ohtab'ilxatik'apaxoj. Ha' mak machi kaw yip, mach chu iskajlen isb'a yeb' mak kaw aykano yip.

<sup>11</sup>Yinh kaw yeli ha' mak kaw echo istzoteli ay tzoti' ti' mach yelapnoj chala, ¿tzet xin chiyiq' naj winaj yinh hune' tu'?

<sup>12</sup>Yuxin ¿mak yohta b'aytet ej isk'ulal chiyaq'le naj winaj yet itzitz, yuto lahan isq'inal naj haka' yenhel hunu tzet ye tu' chitanhayoj? ¿Mak xin chihalni tet naj yet kamomxa naj yinh tzet chiyu yul sat yib'anhq'inal ti' yinh tzujaniloxa?"

**Ha' mak ay ishelanil mach chischah isb'a tzet  
chiswatx'e yeb' mak machi is nab'al**

**7** <sup>1</sup>Ha' mak k'ul istzotel anma yinh,  
ek'b'alto k'ul, sata anh kaw xuq' sam kaw ay istohol chijako jinh.

<sup>k</sup> 6:2 Lc. 12:20; Sal. 39:6 <sup>1</sup> 6:3 100 yuninal, xol eb'naj Israel yet payat tiempo ha' anma kaw niman yuninal kaw nimankano isyaxilal Komam Dios ayayo yib'anh hune' mak tu'. Dt. 28:11; Job 1:2; Sal. 127:3-5; Pr. 17:6. <sup>m</sup> 6:4 Mt. 18:10 <sup>n</sup> 6:12 Haka' yenhel yoj tz'ayik, hune' ti' chitzotel yib'anhilo isq'inal naj winaj, kaw yinh anhe chi'ek'toj, yul Biblia tx'i'al b'ay chi'ilcha hune' ti'. Job 8:9; 14:12; Sal. 39:5-6; 102:11; Ec. 8:13.

- Ek'b'al k'ul istz'ayikal yet chonhkami sata istz'ayikal yet chonhpitzk'ahi.
- 2 Ek'b'alto k'ul kotoh ilo aq'b'al b'ay ay hunu kamom sata kotoh b'ay ay q'inh,  
yuto ha' kamikal tu' ha' ayko konhistanhtzenilo kosunil,  
ha' hune' tu' k'ul konanitij hanhonh itzitzonh ti'.
- 3 Ek'b'alto k'ul joq'i sata kotzeb'i,  
waxanhka b'isk'ulal chi'eliko kosat yet chonhoq' tu',  
yaja' wal janma xin kaw ch'aq'lo isk'ul.
- 4 Ha' mak ay ishelanil chi'ek' isnab'al yinh yet anmahil chikami,  
wal mak machi isnab'al hanhk'anhe b'ay ay tzalahilal chi'ek' yinh yanma.
- 5 Ek'b'alto k'ul jab'en kachb'anil chiyaq' eb'naj ay isnab'al  
sata jab'en b'it chiyako eb'naj machi isnab'al.
- 6 Hayet chitzeb'i eb'naj machi isnab'al,  
lahan haka' yet chi'ah q'a' yinh te' tx'ix yalanh hunu xi,  
ha' hune' tu' nab'nhe, matzet chaliloj.
- 7 Yinh kaw yeli ha' istx'ojal, chetato isnab'al eb'naj ay ishelanil;  
hakupax tu' ch'en melyu chihaltelax yinh ewantajil tet eb'naj ay isnab'al tu',  
ch'etaxto yanma eb'naj yu ch'en.
- 8 Ek'b'alto k'ul yet chitanhayo hunu txonh sata yet chi'ichikoj.  
Ek'b'alto k'ul chewchotanhe chijute kob'a sata jinikanh kob'a.
- 9 Machojab' yinh anhe chititlemna hahowal, yuto ha' mak yinh anhe chitit ishowal machi isnab'al.
- 10 Machojab' chaq'amb'e kat hawalni haka' ti': «¿Tzet yinh xin ha' yet payat kaw ek'b'alto k'ul sata tinanh?» tajka kachi; yuto ha' mak chi-q'amb'en haka' tu' machi isnab'al.
- 11 Kaw k'ul yet mak ay ishelanil, kat ischahnipaxo ismajul, yuto kaw k'ul yinh mak ay yalanh yoj tz'ayik. 12 Yuto ha' helanile chonhiskolo, haka' chu iskolwa ch'en melyu jinh, yaja' helanile tu' ek'b'al yelapno yib'anh sunil tzet ye tu', yuto chiyaq' kawile tet mak ay ishelanil tu'.
- 13 Kam ilah yinh tzet watx'eb'il yu Komam Dios, ¿Aymi hunu mak chu istoholb'anhen tzet kotxb'ab'il yu Komam? 14 Hayet ayayo istz'ayikal isk'ulal tawib'anh oche isk'ulal, haxa yet chi'ayilo istz'ayikal isya'tajil tawib'anh okanh tuknoj, chatxumni ta ha' Komam Dios watx'enhe isk'ulal ha' watx'enpaxo isya'tajil, yuxin mach yohtajo naj winaj tzet chul yinh naj hekal kab'e.
- 15 Ha' yulb'al istz'ayikal inkawilan kaw matzet chaliloj, xawilan sunil hunteq'an ti'; ay anma kaw k'ul isb'eyb'al chikami, waxanhka ha' istoholal chiswatx'e, aypaxo xin anma kaw tx'oj isb'eyb'al, yaja' chihitzto yoj iskawil sat yib'anhq'inal ti' waxanhka istx'ojal chiswatx'e.

16 Machojab' chipalk'on hawuten hab'a kaw k'ulal,  
 yeb' xin machojab' chaxhpalk'on hawuten hab'a yinh kaw ay  
 hahelanil,  
 yuto hach kawach chawetato hab'a yinh haka' tu'.

17 Machojab' chaxhpalk'on hawatx'en istx'ojal, mach chawute hab'a  
 sukal,  
 ¿tzet yinh chaxhkami yalanhto yet maxhto chul hakamikal?

18 Kaw k'ul tato chitzab'cha hunu tzet ye tu' hawu yu hune' haq'ab',  
 yaja' mach chab'ejtzo tzet tzab'ilayo hawu yu hune'xa haq'ab';  
 yuto ha' mak chixiw tet Komam Dios kaw k'ul chi'eliko yinh sunil  
 tzet chiswatx'e.

19 Ha' mak ay yitz'atil iswi' chischah yip yu ishelanil tu'  
 sata 10 (lahonhwanh) eb'naj winaj kaw aykano yip ay yul hunu  
 konhob'.

20 Yinh kaw yeli machi hunu naj winaj kaw toholkano sat tx'o tx'otx' ti'  
 chiwatx'en isk'ulal; machi hunu mak ti' xin mach chako ismul.

21 Machojab' chawako yinh hawanma hawab'en sunil tzet chihal-laxi,  
 haxinwal mach chawab'e istx'ojal tzet chal eb'naj hachejab' tawinh. 22 Yuto  
 yohta hawanma tato ay b'ay tx'i'al el tx'oj hatzotel yinh hawet anmahil.

23 Ha' yinh sunil innab'alan wilwehan sunil hunteq'an ti', walnihan ha-  
 ka' ti': «Chin hinb'ahan intzujnayojan helanile,» kinchihan. Yaja' xin  
 helanile tu' ishek'ilo isb'a wetan. 24 Ha' tzet xayuhi nahatxa yeloj, ha' tzet  
 kaw nahat yehayto yich ¿maktaxka chu yohtanheniloj iskachb'anil?

25 Inmeltzohan waq'ni wanmahan wohtanhenilojan tzet yehi. In-  
 kuynihan yeb' xin insaynihan helanile yeb' nab'ale yu wohtanhenilojan  
 istx'ojal yeb' issukal yeb' tzetaj maxhtaj ye iswatx'eb'anil.

26 Ha' tzet ilchalo wuhan, ek'b'alto b'isk'ulal sata kamikal,  
 ha' ton ix ix chimonten naj winaj chi'aq'ni ayk'ayo naj.  
 Ha' naj winaj chiyijen tzet chiyal Komam Dios mach chi'ayk'ay naj  
 yul isq'ab' ix;  
 wal naj tx'ojtik'a isnab'al xin chi'ayk'ay naj yu ix.

27 «Ab'e xin,» xhi ya' chihalnito tzoti'. «Maleb'ilxa sunil tzetaj ye tu'  
 wuhan yinh hununtajil, yu wohtanhenilojan b'aytet ha' yekoj. 28 Ha' tzet  
 kaw insayik'ojan mach ilchalo wuhan.

Ha' xol mil eb'naj winaj hune'nhe naj kaw ay yelapno xa'ilchalo  
 wuhan;  
 wal xol eb'ix ix machi hunu ix ay yelapno ilchalo wuhan.

29 »Ha' xol sunil tu', hunch'annhe tzet ilchalo wuhan; wal Komam Dios,  
 kaw tohol yu iswatx'en anma, yaja' haxa anma yetato isb'a, iswatx'en  
 tx'i'al istx'ojal,» xhi ya'.

8 <sup>1</sup> ¿Mak chu islahb'alax yeb' mak ay isnab'al?  
 ¿Mak haka' naj chisje yalnilo tzet yelapno hunu tzet ye tu'?

- Ha' helanile tu' chi'aq'ni tzalaho sat mak ay ishelanil,  
kat yaq'ni tzeb'o sat mak how yilni.
- 2 Chiwalan tawet tato chayije ischejb'anil naj rey,  
haka' yu hataq'weniko tawib'anh sata Komam.
- 3 Mach yinh anheho chachelti sata naj rey;  
mach xin chalur'nhe hab'a yinh hunu tzoti' tx'oj sata naj,  
yuto ha' tzet chal isk'ul naj ha' chiswatx'e naj.
- 4 Yuto ha' tzet chiya naj rey tu' mach chu ismanhk'olaxi.  
Machi hunu mak ti' chu isq'amb'en tet naj,  
«¿tzet chawatx'e?» mach xihoj.
- 5 Ha' mak chiyijen chejb'anile, machi isya'tajil chitit yib'anh,  
ha' mak ay ishelanil yohtaj b'aq'inh yeb' xin yinh tzet chu isyijen  
chejb'anile.
- 6 Yuto sunil tzet chijoche kowatx'e' ay istz'ayikal yeb' ay istxolal yinh  
tzet chu kowatx'eni,  
waxanhka xin ay isya'tajil chiyaq'le naj winaj,
- 7 to mach yohtajo tzet chitit yib'anh yeb' tzet tz'ayikal, yuto machi  
mak chihalni tet.
- 8 Machi hunu mak ay yip yib'anh iskawil, mach chu ishitzni yoj iskawil,  
machipaxo hunu mak ay yip yib'anh kamikal.  
Mach chu iskolni isb'a tet kamikal yu ch'en ch'en yet howal.  
Yeb'paxo xin ha' mak chiwatx'en istx'ojal mach chu iskol-laxiloj.
- 9 Ha' sunil hunteq'an ti' wilan yet wokan wilnojan sunil tzet chiwatx'e-  
lax yalanh yoj tz'ayik, hayet chiq'nikanh yip naj winaj chiswatx'e naj  
istx'ojal yinh yet anmahil.

#### Ay hunteq'an tzet chiwatx'elaxi mach chischale isb'a

10 Wilan eb'naj tx'oj isb'eyb'al kaw alaxiko ismay eb'naj yu anma yet  
ismujlaxi, wal eb'naj aynhetik'a b'ey ehob'al kaw k'ul, machi mak chi-  
naniti eb'naj yul iskonhob' b'ay iswatx'e eb'naj istoholal. Ha' hune' ti'  
xin nab'nhe. 11 Yu machi alaxayo isya'tajil yinh anhe yib'anh mak chi-  
watx'en istx'ojal, yuxin hanhk'anhe istx'ojal chako eb'naj k'ahole yinh  
isk'ul iswatx'eni. 12 Waxanhka 100 (hok'al) el chiswatx'e anma mulum  
istx'ojal, kat ishitzpaxto yoj iskawil sat yib'anhq'inal, yaja' wal hanin-  
ti'an wohtajan tato ha' mak ay yelapno Komam Dios yul sat, kat isxiw  
sata Komam, k'ul chiyila'. 13 Wal eb'naj chiwatx'en istx'ojal, tx'oj chi'eliko  
eb'naj, ha' iskawil eb'naj sat yib'anhq'inal ti' chi'ek'to haka' yenhel hunu  
tzet ye tu', yuto mach chixiw eb'naj sata Komam Dios.

14 Ha' yul sat yib'anhq'inal ti', ay tzet ye tu' ti' machi yelapno chi-  
watx'elaxi. Ay anma ti' tohol isb'eyb'al chiyil isya'tajil haka'to ay istx'ojal  
chiswatx'e; aypaxo anma tx'oj isb'eyb'al, k'ul chiyila haka'to isk'ulalhe  
chiswatx'e. Ha' chu intxumnihan yinh hune' ti', nab'nhe, matzet chaliloj.

<sup>15</sup>Yuxin chiwalan tato tzalahilal kaw k'ulkanoj, machi hunuxa tzet ye tu' ti' k'ul yinh naj winaj sat yib'anhq'inal ti', kachannhe iswa'i yeb' yuk'ni tzet chuk'u, kat yaq'ni tzalaho isk'ul; yuto ha' tu' chiyiq' naj yinh ismunil yu Komam Dios yulb'al tiempo itzitz naj yalanh yoj tz'ayik.

<sup>16</sup>Haninti'an waq' wanmahan wohtanhenilojan helanile, wilnihan yeb' wohtanhenilojan sunil munil chiwaxt'elax yul sat yib'anhq'inal ti'.  
<sup>17</sup>Wilnihan ta ha' sunil tzet chiswaxt'e Komam Dios yul sat yib'anhq'inal ti', mach chitxumchalo yu anma; waxanhka kaw chi'ek'ya' yochen istxumniloj, machi txumchalo yu. Waxanhka chiyal eb'naj winaj kaw ay ishelanil tato yohta eb'naj, yaja' xin machi q'oji eb'naj yohtanheniloj.

**9** <sup>1</sup>Yinh kaw yeli waq' wanmahan wohtanhenilojan sunil tzetaj ye tu', hak tu' yu wohtanhenilojan sunil hunteq'an ti'. Ha' eb'naj tohol isb'eyb'al yeb' eb'naj ay isnab'al yeb' tzetaj chiswaxt'e eb'naj, sunil tu' yul isq'ab' Komam Dios aya. Ha' anma, matzet yohtaj yib'anhilo yinh isxahannhen isb'a maka ischiwa isk'ul yinh yet anmahil, waxanhka ayko yinh sat, yaja' mach chitxumcha yu.

<sup>2</sup>Hunlahannhe ch'elkaniko anma sunil,

ha' tzet chihul yinh anma tohol isb'eyb'al,

chihulpaxo yinh anma tx'oj isb'eyb'al;

ha' tzet chihul yinh anma k'ul yeb' anma saj yehi,

ha' chihulpaxo yinh anma mach sajo yehi.

Ha' tzet chihul yinh anma chiyaq' isxahanb'al,

ha' chihulpaxo yinh anma mach chiyaq' isxahanb'al;

ha' tzet chihul yinh anma machi ismul,

ha' chulpaxo yinh anma ay ismul.

Ha' tzet chihul yinh anma chi'aq'ni b'inaho isb'i Komam Dios yinh hunu tzet ye tu',

ha' chihulpaxo yinh anma chixiw yaq'ni b'inaho isb'i Komam.

<sup>3</sup>Ha' xol sunil tzet chiyu anma yalanh yoj tz'ayik ay hune' tzet ye tu' ti' kaw b'isk'ulal, yuto lahan chi'elkaniko anma sunil; yeb' xin nohna yanma anma yu istx'ojal, chiswaxt'enpaxo issukal yulb'al itzitz sat yib'anhq'inal ti', lahwi tu', kat iskami, kat istokano xol anma kamom.

<sup>4</sup>Ha' anma itzitz ayto iskawxob'al isk'ul, yuto ek'b'alto k'ul hunu metx tx'i' itzitz sata hunu no' b'alam kamomxa.

<sup>5</sup>Yuto ha' anma itzitz yohtaj tato chikami, yaja' wal anma kamom matxa tzet yohtajoj, machi istohol chischahpaxoj, wal xin nahulnheb'ilxato yu anma. <sup>6</sup>Ha' anma tu' xatanhpaxilo isk'ulch'anil isk'ul, ishowal, yeb' ischichon isk'ul yinh yet anmahil, matxa b'aq'inhal xin ay yok yinh tzet chiwaxt'i yalanh yoj tz'ayik.

<sup>7</sup>Asi' kat hawa' yinh tzalahilal, yinh tzalahilal chawuk'paxo havino, yuto ha' tzet hawaxt'e kaw k'ul yul sat Komam Dios.

<sup>8</sup>Sunilb'alojab' tiempo saj xil haq'ap,

- machojab' b'aq'in chitanh hawanahto anh kaw xuq' sam xol xil hawi!  
 9 Aq' tzalaho hak'ul yeb' hawixal kaw chawoche sat yib'anhq'inal ti',  
 yuto ha' hakawil, nab'nhe matzet chaliloj.  
 Ha' tzalahilal tu' chi'aq'lax ispaj seleso tawet sat yib'anhq'inal ti',  
 kat hawaq'nipaxo tzalaho hak'ul yinh tzet chiyaq' hamunil b'ay  
 chachek' ya' yalanh voj tz'ayik.
- 10 Sunil tzet chaxhq'ojwi hawatx'eni, watx'e hatatik'a hawip,  
 yuto ha' yul kamb'al b'ay chachapni matzet chiwatx'elaxi,  
 machi munil, machi nab'ale, machipaxo helanile.
- 11 Inmeltzohan wilnipaxo jan hunteq'an tzet ye tu' yalanh voj tz'ayik.  
 Machnhetaj eb'naj helan yaq'ni anhe chi'apni b'ab'el,  
 maxhnhetajpaxo eb'naj ay yip chiq'oji yinh howal;  
 maxhnhetajpaxo eb'naj ay ishelanil ay tzet chislo;  
 machnhetaj eb'naj ay isnab'al ay isq'alomal,  
 machnhetaj eb'naj kuywina ay yelapno yul sat anma,  
 wal xin tet hunun mak ch'apni istz'ayikal, yeb' yilchalo yu.
- 12 Yeb'paxo xin machi hunu mak yohta b'aq'inh chihul isya'tajil yinh.  
 Lahan anma haka' no' kay chi'ayk'ay yul tx'anh hak',  
 maka haka' chu yayk'ay no' ch'ik yul tx'anh tx'anh,  
 hak tu' chu yayk'ay eb'naj winaj yinh istiemphal isya'tajil chin-  
 hehul lemna yib'anh eb'naj.
- 13 Yeb'paxo xin wilan hune' helanile yul sat yib'anhq'inal ti', chiyaq'  
 hune' niman kuyb'anile jet. 14 Ay hune' nich'an konhob', haywanhnhe xin  
 eb'naj winaj ay b'ey tu', yapni hune' naj rey kaw ay yip, yeb' issoldado  
 yanoko howal yinh hune' nich'an konhob' tu', ishoynayo eb'naj yeb' is-  
 ch'en yet howal. 15 Yaja' ha' yul hune' konhob' tu' ay hune' naj winaj  
 meb'a', kaw helan. Iskolnilo naj konhob' tu' yu ishelanil, yaja' xin machi  
 hunu mak ch'ek' yinh isnab'al yinh naj meb'a' tu'. 16 Walnihan haka' ti':  
 «Ek'b'al yelapno helanile sata hunu mak kaw ay yip; waxanhkami xin is-  
 helanil naj meb'a' machi yelapno yul sat anma, mach xin chischah anma  
 yab'e' tzet chal naj,» kinchihan.
- 17 Ha' tzoti' chiyal eb'naj ay ishelanil yinh aq'ank'ulal chischah anma  
 yab'e',  
 yuto ek'b'alto k'ul sata yet chi'el yaw naj yahaw konhob' xol anma  
 mach isnab'al.
- 18 K'ulto yitz'atil wi'e sata ch'en munlab'al yet howal,  
 yaja' hunch'anneh istx'ojal chiwatx'elaxi, kaw niman tzet ye tu'  
 chi'etaxto yu.

### K'ulch'ankano helanile

**10** 1 Ha' no' kamom us chito xol anh kaw xuq' sam, chi'etaxto isxu-  
 q'al sam anh tu' yu no';

hak tu' naj winaj kaw ay yelapnoj yeb' kaw ay ishelanil,  
tato ay nich'ano issukal b'ay chi'ayk'ay naj.

2 Ha' yanma mak ay yitz'atil iswi' ayko yinh isk'ul iswatx'en isk'ulal  
yu iswatx'q'ab',  
walpaxo tzet choche mak machi is nab'al hanhe iswatx'en istx'ojal  
yu ismekq'ab'.

3 Ha' mak machi is nab'al hayet ch'ek' yul b'eh chisyenilo tato mach  
yitz'atil iswi';  
ha' xin kaw chalilo isb'a tet anma tato machi is nab'al.

4 Waxanhka chitit ishowal naj yahaw konhob' tawinh,  
wal xin mach chak'ayto hachewchotajil,  
yuto ha' mak chewchotanhe chute isb'a chitanhayo nimeta howal  
yu.

5 Ay hune' istx'ojal wilan chiswatx'e eb'naj yahaw konhob' sat yib'anh-  
q'inal ti' yalanh yoj tz'ayik, 6 yuto ha' tet eb'naj machi is nab'al chi'aq'lax  
munil kaw niman yelapnoj, wal tet eb'naj q'alom xin, ha' munil machi  
yelapno chi'aq'lax tet eb'naj. 7 Wilnipaxojan yek' eb'naj chejab' yib'anh  
cheh, wal eb'naj yahaw konhob' xin yoj eb'naj chi'inikoj, haka'to chejab'  
ye eb'naj.

8 Ha' mak chiwatx'en hunu holan ha'tik'a chi'ayk'ayto yul holan tu';  
ha' mak chiholni isk'ul k'ub' chichilax yu no' lab'a.

9 Ha' mak chihosni ch'en ch'en, chilahwi yu ch'en;  
ha' mak chipohni te' si' ay ismay istzok'nito isb'a.

10 Tato matxa ye hunu ch'en eche, niman ip chitoj,  
yaja' tato ch'ahti ye ch'en mach nimano ip chitoj,  
yaja' hune' kaw k'ul yilal yokniko yitz'atil wi'e.

11 Tato b'ab'el chichilax naj chi'aq'ni ayo isk'ul no' lab'a,  
matzet ch'oknikoj naj ch'aq'ni ayo isk'ul no' lab'a tu'.

12 Ha' tzoti' chi'elti yul isti' mak ay is nab'al kaw saq'al yoki;  
wal mak machi is nab'al, ha' tzoti' ch'elti yul isti' ha'tik'a  
chi'etantoj.

13 Hayet chi'ichiko istzoteli, ha' tzoti' machi yelapno chiyala,  
haxa yet chilahwi istzotel xin ha' tzoti' kaw tx'oj chala.

14 Ha' mak machi is nab'al kaw echo istzoteli,  
yaja' xin machi hunu mak yohtaj tzet chihul sataj,  
yuxin ¿mak hunu chu yalnilo tet tzet chiyu yet matxa ayok'oj?

15 Ha' mak machi is nab'al, chipaxkano yip yu yek'ya' ismunlahi,  
yuxin matxa chitxumcha isb'elal konhob' yu yet chimeltzohi.

16 Kaw k'anch'an anma tato ay hunu isreyal kaw nich'anto,  
yeb' ta chisajb'inilo eb'naj yahaw konhob' isq'inhneni.

17 ¡Kaw saq'al yet anma ha' isk'ahol eb'naj winaj kaw ay yelapno ayko  
isreyaloj,

yeb' xin ha' eb'naj yahawil chiwa' yinh yorahil yu yiq'ni yip,  
mach yuho yuk'ikanh!

18 Ha' mak isah tonhe chislaq' isq'ab' chiyilni yayk'ay iswi' yatut,  
yuxin nimeta tz'u chi'ay yul yatut tu' yet chiyaq'ni ha' nhab'.

19 Ha' wah chi'ok yinh q'inh kaw chinoh isk'ul anma yu,  
kat istzalapaxo yanma anma yu vino;  
ha' ch'en melyu sunil tzet chiyu yu ch'en.

20 Machojab' chi'ek' istx'ojal yinh hanab'al yinh naj rey,  
yeb' xin mach chaxhtzotel yinh ewantajil yul hawatut yinh eb'naj  
q'alom,

k'uxantaxka isto no' ch'ik yalno tet eb'naj.

**11** <sup>1</sup>Q'ojayto hapan xol ha ha', yuto yet xa'ek'to tx'i'al tz'ayik,  
kat yilchapaxo hawu hunelxa.<sup>o</sup>

<sup>2</sup>Itxq'ako tzet ayach yinh hujwanh, maka waxajwanh hawet anmahil,  
yuto machi hawohtajo tzet isya'tajil chihul yib'anh tx'o tx'otx'.

<sup>3</sup>Tato ay ha' nhab' iq'b'il yu moyan, ha' yib'anh tx'o tx'otx' chi'ay ha'  
nhab' tu'.

Hayet chi'ayk'ay hunu te' q'eb'taj yinh yetk'ulal sur maka norte,  
ha' b'ay chi'ayk'ay te' ha'tik'a tu' chikankano te'.

<sup>4</sup>Ha' mak chi'ok ilno jaq'eq', machi b'aq'inh chi'ok istz'unu' istz'unub';  
maka mak chi'ok ilno moyan machi b'aq'inh chihatx'wi.

<sup>5</sup>Haka' jaq'eq', mach hawohtajo b'ay chitohi, mach hawohtajopaxoj tzet  
chu isch'ib' isb'ajil nixhte unin yet ijb'iliko yu ismi', hak tu' xin mach ha-  
wohtajopaxo tzet chiswatx'e Komam Dios, Komam chiwatx'en sunil tzetaj  
ye tu'.

<sup>6</sup>Tz'un hab'ab'el tz'unub', lahwi tu' kat hatz'unnipaxo hatzujan  
tz'unub', yuto mach hawohtajoj b'ayet tz'unub' k'ul ch'elikoj, mato ha'  
b'ab'el tz'unub' makato ha' tzujan tz'unub', makato k'ul ch'eliko iskab'  
majanil.

<sup>7</sup>Ha' issajilq'inal kaw saq'al jilni, kaw saq'al jilnipaxo yoj tz'ayik. <sup>8</sup>Yaja'  
waxanhka ay hunu naj winaj ti' kaw tx'i'al hab'il iskawil yul sat yib'anh-  
q'inal ti', yeb' xin tzalahilalnhetik'a chila, yaja' yilal isnahnitij ta ha'  
tiempo chi'ehik'o yul kamb'al xol q'ejholo kaw nimankanoj. Ha' sunil tzet  
chihuli nab'anche, matzet chaliloj.

### Kuyb'anile tet eb'naj tzehtaj

<sup>9</sup>Hach tzeh hach ti' oche hatzehal, aq' tzalaho hak'ul yulb'al istz'ayikal  
hatzehal, aq' tzet choche hawanma yeb' tzet chil isb'aq' hasat, yaja' yilal

<sup>o</sup> 11:1 Ay eb'naj juxhta chalni ta hune' ti' chitzotel yinh kowatx'en isk'ulal, yuto isk'ulal  
chikowatx'e ay ispaj seel. Aypaxo eb'naj chalni ta chitzotel yinh txonh chi'alaxto yib'anh  
ha' mar yul barco. Pr. 11:24.



chawohtanheloj tato ha' Komam Dios chi'ilni tzet chachelikoj yinh sunil tzet chawax'e. <sup>10</sup>Ilo chíwak'ulal yinh hawanma, hitzanhilo yinh istx'ojal chi'etanto hanimanil, yuto ha' istz'ayikal hatzehal yul sat yib'anhq'inal ti nab'nhe, matzet chaliloj.

**12** <sup>1</sup>Nati Komam Dios kach watx'eni yulb'al istz'ayikal hatzehal, yalanhto maxhto chihul hunteq'an tz'ayikal b'ay chul isya'tajil tawinh, yeb' istiemphal b'ay chawala:

«Machi nino chitzala ink'ulan,» kachi.

<sup>2</sup>Nati Komam tinanh, yalanhto maxhto chitanhilo ismujli tz'ayik, sajilq'inal,

ixahaw yeb' tx'umel,

kat ismoyanb'ilo yet lahwi yaq'nikanilo ha' nhab'.<sup>p</sup>

<sup>3</sup>Yet chiluylunkanh eb'naj chitanhen te' nha, yet k'onhanxa ye eb'naj winaj kaw ay yip,

yet matxa haweh chikach'ni tzet chaloh,

yeb' chitanhilo yip isb'aq' hasat chimujliti yul wentanah.

<sup>4</sup>Yet matxa chawab'e tzet chiyu yulaj b'eh,

yet matxa chawab'e isb'ilipaxo ch'en ka',

yet chib'itni no' ch'ik yinh hasat, yaja' matxa chawab'e.

<sup>5</sup>Yet chachxiw hawek' yib'anh b'ay nahat yekanh,

yeb' yinh tzet chiyu tawinh yulaj b'eh,

yet chisajb'ilo xil hawi' haka' isxumakli te' almendro,

yeb' no' q'ul ijatz chuko no' tawinh chawab'e.

Hayet ichamachxa tu' matxa chaxhnhochahi,

yuto lanhanxa hato yul hawehob'al yinh sunilb'al tiempo,

haxa yulaj b'eh xin yoq'xakanh anma yu hakamxa.

<sup>6</sup>Nati Komam kach watx'eni yalanhto maxhto chilinhmo hacadena plata,

yeb' yet maxhto chipohto haxi nab'a oro,

yeb' maxhto chipohto hatz'ahab' isti' ha ha',

yeb' yet maxhto chiq'ahto te te' chib'aq'onati ha' yul k'uh.

<sup>7</sup>Yeb' yet yalanhto maxhto chimeltzoko hanimanil pojojal,

haka'tik'a ye yet yalanhtokanoj,

kat ismeltzo hawanma isk'atanh Komam Dios, Komam kach watx'eni.<sup>q</sup>

<sup>8</sup>Yalni ya' chihalnilto tzoti' haka' ti':

«Ha' sunil tzetaj ye tu' nab'anhe, nab'anhe, matzet chaliloj,» xhi ya'.

**P 12:2** Hunteq'an versículo ti' chitzotel yib'anhilo anma chi'ichamb'iloj maka chi'ixnamb'iloj. **q 12:7** Ha' kuyb'anile yul AT naj winaj chischah naj iskawil tet Komam Dios, haxa yet chilahwi istiemphal naj yul yib'anhq'inal ti', kat yinik'o Komam iskawil naj, kat ismeltzo naj pojojal, yuto yinh pojoj watx'eb'il naj. Gn. 3:19; Sal. 104:29; Ec. 3:20-21; Jn. 14:6.

### 3. ISTANHB'ANIL KUYB'ANILE

(12:9-14)

#### Islahob'al tzoti' yib'anhilo tzet yilal iswatx'en naj winaj

<sup>9</sup>Hayet yahkanokanh ishelanil ya' chihalnito tzoti', ahpaxkanokanh iskuyni ya' anma yinh helanile; kaw kam yohtanhe ya' helanile tu', iskam iskuynipaxo ya', tx'i'al kuyb'anile kaw ay yelapnoj yakaniko ya' yinh istxolal. <sup>10</sup>Ha' ya' chihalnito tzoti' tu', kaw yako ya' yinh isk'ul issayni tzoti' saq'al yoki; istz'ib'nhen ya' tzoti' kaw yel chala yeb' kaw ha' yehi.

<sup>11</sup>Ha' tzet yelapno tzoti' chal eb'naj ay ishelanil, lahan haka' te te' xixi' ye iswi', haxa yet chihunayo istzoti' eb'naj kuywawom, hune'nhe xin naj ijb'alomal chihalni, lahan haka' ch'en lawuxh pahb'ilkanh. <sup>12</sup>Yuxin wal tinanh hach k'ahol, yintajilo hunteq'an kuyb'anile chihal-laxkano ti', nanojab'nhe hawu tato te' libro machi islahob'al iswatx'elax te', yeb'paxo xin, ta kaw chaxhkuywi chitib'ayo hawu.

<sup>13</sup>Ha' b'ay chilahwikano sunil hunteq'an kuyb'anile ti', ha' ton ti': Xiwanh tet Komam Dios, kat hayijen chejb'anile chaq' Komam, yuto ha' hune' ti' yilal isyijen naj winaj. <sup>14</sup>Yuto chi'ilchahoti sunil anma yu Komam Dios yinh sunil tzet chiswatx'e, yeb' hunteq'an tzet k'ul maka tx'oj chiwatx'elax yinh ewantajil.